

Adama Mampa greeting - slc0014

Mi Adama, iyema pe ni nwun wom leŋ ko ɲane ɲa hunɔnimue.  
Mommy Adama, I want again for you to come and send greetings to your descendants.

ɲa ka mu hu nɔn mu, ɲa bia hunde, hin velende.  
Those that have not come yet, that are going to come, after us.

hin thivelende, nroke, nrekiae, apima nthetha-nthethae,  
Behind us, the grand children, the great grand-children, our great-great-grand children,

labo ɲayi bia bonth,  
if they would meet us again,

so wɔke kɔ mɔ wom ko ɲane ja bondoe, ɲo ɲa bia chee, ndumde.  
so the word you have to send to them about, how they should behave, the character.

Ye mpima nthetha ha hunde, ye haɲ che velenkoe,  
When the grand children would have to come, as they are behind,

ndumde ma ha bonth haɲ nseie le ɲan be ɲa hun bo ɲan be ma haɲ koi,  
the good character they would meet with the first one, they themselves that what they should take.

ɲa theenigbo ndum ɲan be ɲa hun la haɲ chee kune.  
If they refuse to get good character, the other ones that would come that is what they would take.

Nkoɲ gbo le dumɔ komɔ nseie  
If you have give the first child good character,

haɲ komɔ theta-thethae koɲ gbo the ndumde wɔne gbi wɔ hunde ko ndum malan lo che.  
Unto the great grand children, if they are brought up well, anyone that come behind, that is the character he would get.

Labila yemɔ dum komɔe, mɔ ha dum wɔ yenkeleɲ,  
That is why when you train a child, train him very well,

mɔ ha dum wɔ ni wɔ hani charaɲ.  
You should train him up to be clean.

Ma wɔ dumka igbeth wɔ ne be hun gbo che igbeth,  
Don't train him up to be dirty, the other ones behind would be dirty,

ke nkowɔ gbo dum wɔ charaɲ-charaɲ, wɔ ne be wɔ kɔ hunde wɔ che charaɲ.  
But if you have train him up to be clean, the other ones coming behind would also be clean.

so leɲ han dɔ hoɲ nyemani wom ko ɲane.  
So what greeting would you like to send them.

hanε ha bia kɔ hunde hin thivelen yei bia koŋ chanɛ, ɲan gbi haŋa hoŋo leŋ.  
Those that will be coming behind us when we shall have past, I am greeting all of them.  
kɔnε leŋa hun gbo, ɲa koi ndumɛ ma hinka biε, ja gbe-gbe la ma lo che.  
Please when they would come, they should take the character we had, they should involve in many things.

ɲa hun gbo ɲa koi ndum nkεleŋ, ɲa ma koi ndum nwoi.  
When they shall come they should take good character, they should not take bad character.

Hin abolom ibi ndum, icheni ibiε ndum.  
We Sherbros have good character, we don't have bad character.

Nke gbo bolomno bien dum che bolomno woi.  
When you see a sherbro with a bad character, he is no Sherbro.

Bolomnoε won wo bi ndum, yemani thelian gbe.  
The Sherbro man have good character, he dose'nt want too much of talking.

Bolomno fli-fli, bawo bolomno, yawo bolomno,  
The real sherbro man, Fatther Sherbro, Mother Sherbro,

thetha wo bolomno, anya wεε gbi bolomno, wo bi ndum.  
Grand mother Sherbro, all his people are Sherbro, has good character.

so seke-seke we, so womdeki ɲanε ɲa hu no ni mue  
So thank you very much, so this greeting those that have not come yet,

ɲa ɲa awoŋo leŋ yenkeleŋ ba, ɲa loni bole in be inaka ɲa ɲan .  
They are the ones I am sending this fine greeting for, they should bear in mind that we are here for them

so ɲan pε Abatoke yemogbo, ɲa koŋ kɔ theyε  
So themselves if God agrees, they have heard it.